Credits: NANOKA NO KARE

CHAPTER 22

Translator: Hoshiko
Proofreader: Kagekaoya
Redrawer: Chxrryblossoms
Typesetting: Yona
Quality Checker: Hoshiko

菜の花の彼

第22話

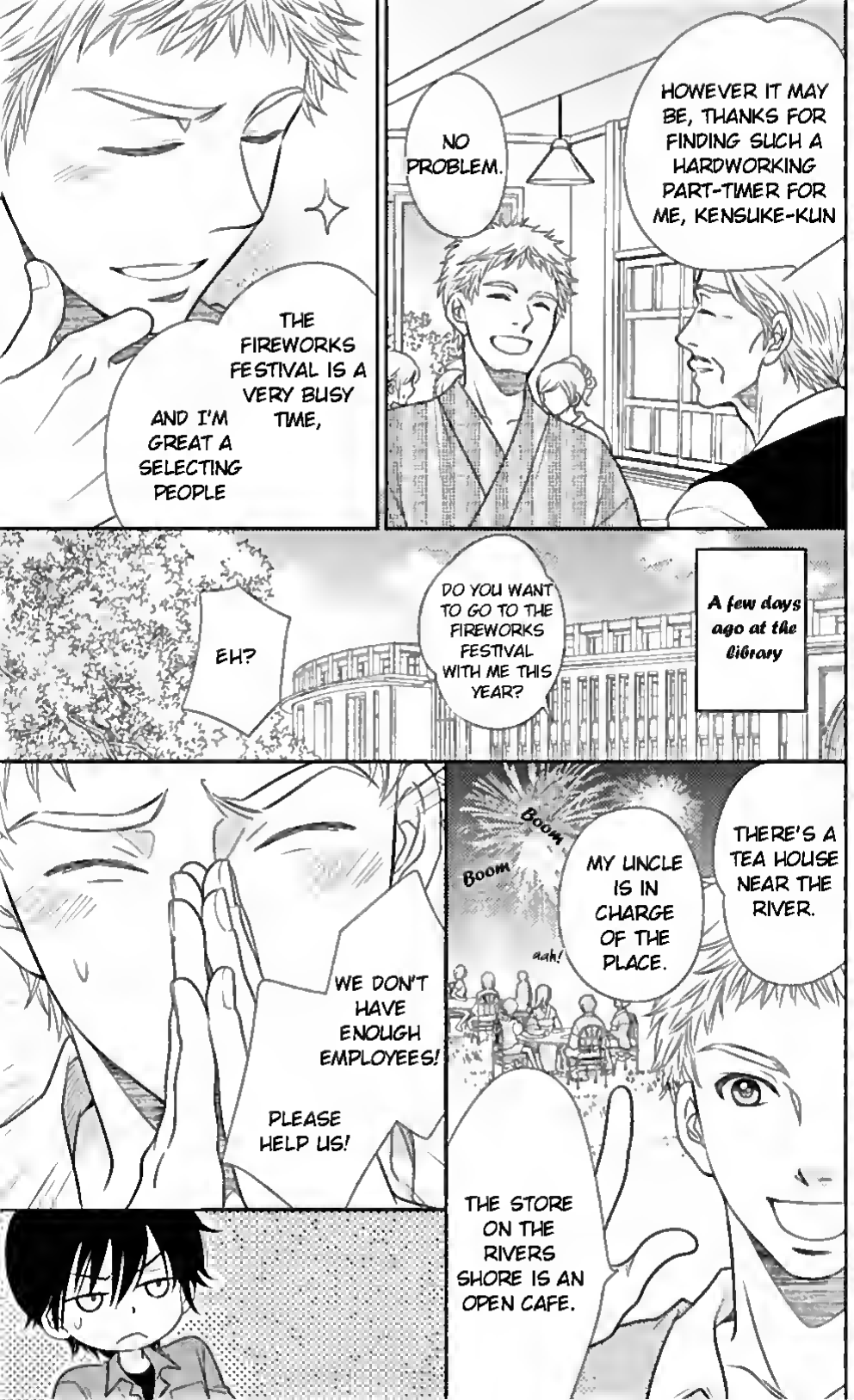
TWEET
TWEET
VERY EARLY.
I WOKE UP...
TWEET
TWEET
TWEET
TWEET
19
20
26
27
Fireworks
Meet with Hayata-kun
4PM
AM
4:25

"We can hold holds, so we don't get separated."
Hayata-kun...
Is very direct.
Asking about what I'm thinking about and...
Conveying what he's thinking.
I THINK THAT'S WHY,
HE'S ABLE TO CALMLY THINK ABOUT WHAT HE SHOULD DO.

"IS IT ALRIGHT IF I SAY THIS?" OR..
"IS THIS OKAY?" OR THINGS LIKE THAT.
I HAVEN'T BEEN DOUBTING IT MUCH.
WILL WE...
HOLD HANDS?
FOR SOMEONE AS KIND AS HAYATA-KUN...
HE SAYS SUCH EMBARRASSING THINGS WITHOUT A PROBLEM
?!
You're cute
I NEED TO...
I
PUT ON MY YUKATA.

MURMUR
MURMUR...
Shine
River Cafe
I'M POSITIVE THAT THE CUSTOMERS' ORDERS HAVE INCREASED SINCE LAST YEAR.
BUT YOU HAVE SAVED ME.

Y-YES, COULD YOU BRING US AN APPETIZER?
CAN I BRING YOU ANYTHING ELSE?
I APOLOGIZE FOR THE WAIT.
HEY!
WE ARRIVED FIRST!
EXCUSE ME, CAN WE PLACE OUR ORDER?
RUMBLE
RUMBLE
It's easy to understand who all the 'kya kyas' are aimed at.
IT'S CURIOUS HOW... QUICKLY THE AMBIANCE CHANGED FROM TRANQUIL TO HEAVY...


HOWEVER IT MAY BE, THANKS FOR FINDING SUCH A HARDWORKING PART-TIMER FOR ME, KENSUKE-KUN
NO PROBLEM.
THE FIREWORKS FESTIVAL IS A VERY BUSY TIME,
AND I'M GREAT A SELECTING PEOPLE
A few days ago at the library
DO YOU WANT TO GO TO THE FIREWORKS FESTIVAL WITH ME THIS YEAR?
EH?
THERE'S A TEA HOUSE NEAR THE RIVER.
MY UNCLE IS IN CHARGE OF THE PLACE.
Boom
Boom
aah!
THE STORE ON THE RIVERS SHORE IS AN OPEN CAFE.
WE DON'T HAVE ENOUGH EMPLOYEES!
PLEASE HELP US!

Here you go.
THIS GUY,
ALSO SHINES DURING THE NIGHT.
TABLES ONE, THREE AND FIVE ORDERED APPETIZERS.
YES YES~
IT'S A SHAME THAT THE SUN WILL GO DOWN, SINCE HIS GOOD LOOKS BROUGHT ALL THESE CUSTOMERS.
DON'T WORRY ABOUT THAT.
BANG
river cafe
river cafe
LATER ON, THE REAL WORK BEGINS.
WE'LL EAT SOMETHING FROM OUR KITCHEN,

.....
Haa
IF YOU'RE ALREADY EXHAUSTED, WHAT ARE YOU GOING TO DO?
I BROUGHT SANDWICHES.
YOU NEVER SAID IT WOULD BE THIS HARD.
I KNEW YOU WOULD DO ALL THE WORK, SO NOW I'M FREE.
Speechless
GO AND ASK THE CUSTOMERS
IF I SERVE THEM THEY'LL BE DECEIVED AND CONSEQUENTLY, SAD.
YOU JUST SAID THAT YOU'RE FREE, DIDN'T YOU?
WE NEED TO EAT QUICKLY...
KEN-SUKE ...

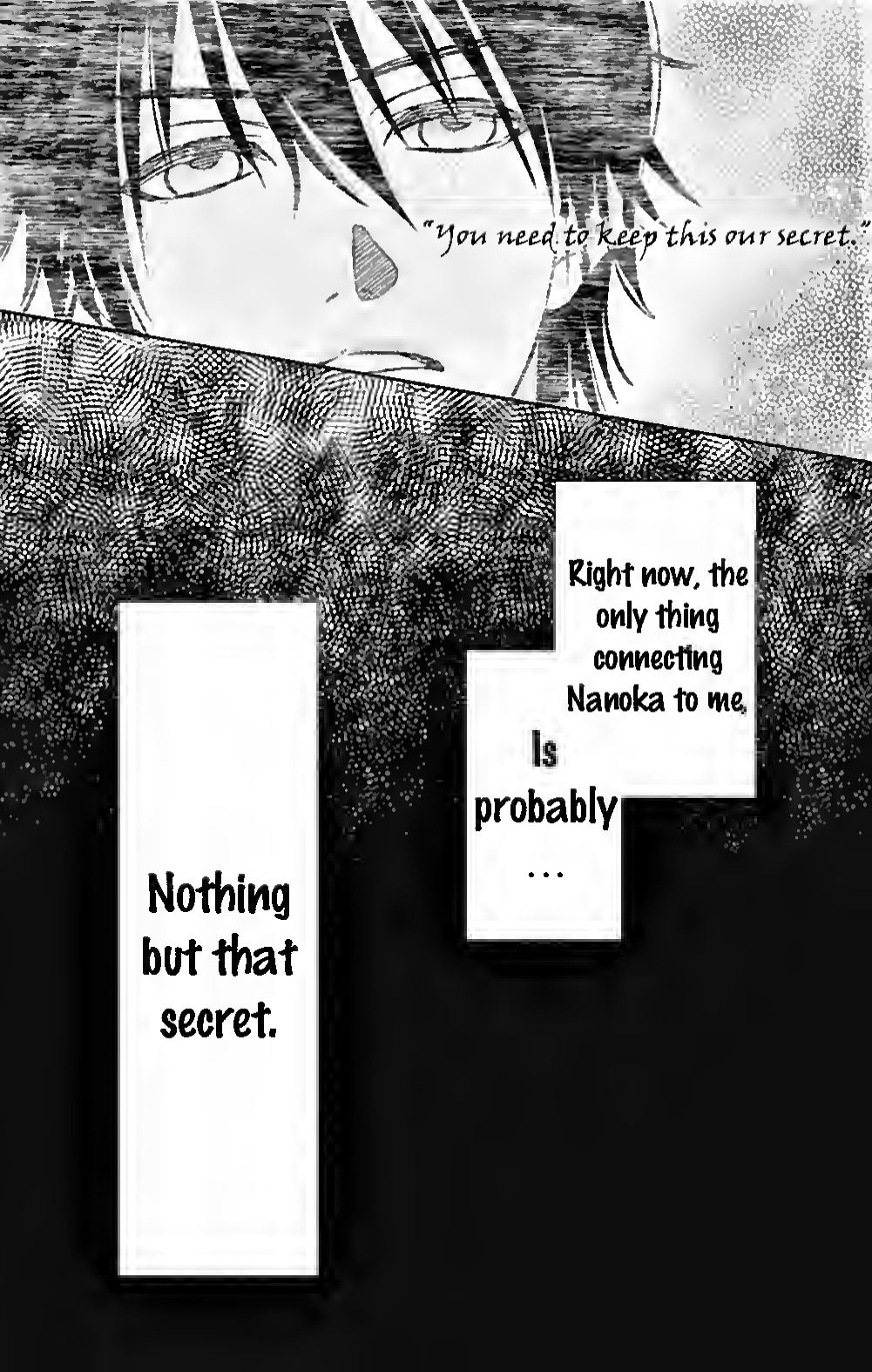
LIKE I THOUGHT, THERE'S A LOT OF COUPLES AT THE FIREWORKS FESTIVAL.
YOU SAID I SHOULD GIVE UP, AND THAT I WOULD WIN.
WHICH IS IT?
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
I WONDER IF NANOKA-CHAN CAME...
WITH HER BOYFRIEND?

IF YOU THINK IT'S ENTER-TAINING, THEN...
TAKATO, YOU SAID IT YOURSELF.
NANOKA-CHAN CAUGHT YOUR EYE WHEN SHE WAITED ALONE.
FROM MY IMPRESSIONS OF HER, I CAN UNDERSTAND A BIT.
THERE ARE TIMES WHEN SHE'S WITH HER FRIENDS, BUT IT'S NOT THAT.
IT'S AS IF SHE WAS ALWAYS ALONE.

TO START WITH, IT'S AS IF SHE'S OUT OF YOUR REACH.
IT FEELS AS IF YOU COULD CATCH HER EASILY,
IT'S A STRANGE FEELING.
KENSUKE,
BY CHANCE...
I ONLY SAID I UNDER-STAND.
YOU THOUGHT YOU HAD HER, BUT ONCE AGAIN SHE'S OUT OF YOUR REACH, RIGHT?
TAKATO.

I never understood Nanoka.
She never said anything selfish.
If you asked, "What do you want?", she never wanted anything.
For the first time, there was something she wanted.
When I saw her again after so much time had passed...

She wanted this to end.
I didn't meet her desire.
I didn't want to let her forget.


"You need to keep this our secret."
Right now, the only thing connecting Nanoka to me
Is probably
...
Nothing but that secret.

pu ru ru ru
pu ru ru ru
IS IT AYASE-SAN?
HUH...
HEY, WHAT'S UP?
HIRO SHI?
I'm outside your apartment right now.
Could you come out for a bit?

IT SEEMS THAT A LOT OF OUR CLUB MEMBERS GO TO CRAM SCHOOL.
DUE TO THAT, THEY HAD TO CHANGE THEIR SCHEDULES.
THEY CAN'T COME TO PRACTICE TOMORROW AFTERNOON ANYMORE.
HIROSHI!
WHY'D YOU STOP BY?
THAT'S WHY WE SWITCHED TODAYS' FREE DAY FOR TOMORROW'S PRACTICE.
IT'S GOOD, YEAH? IT'S WORKS BETTER FOR EVERYONE.
BUT...
TODAY?
LONG

IS YOUR DATE MORE IMPORTANT?
WHY DID YOU LIE?
THAT...
HEY, HAYATA... YOU SAID YOU WERE DUMPED BY THE MANAGER BUT...
THE TRUTH IS THAT YOU DUMPED HER, RIGHT?!
AND LATER, YOU LET YOUR NEW GIRLFRIEND MAKE US SOME SASHIIRE.
THINK ABOUT THE MANAGER'S FEELINGS FOR A BIT!

HIROSHI ...
COME TO THE PRACTICE.
CAPTAIN.
EH...
YOU CAN'T GO ANYMORE?

DON'T WORRY ABOUT ME.
IT CAN'T BE HELPED.
I'M REALLY VERY SORRY.
YES. I'M SORRY, MY CLUB PRACTICE SUDDENLY CHANGED.
?
Do your very best now.
WEREN'T YOU WAITING FOR THAT MOMENT?*
*He means the moment they hold hands.

SORRY!
EH?
AH
EVEN THOUGH I'M THE ONE WHO HAS TO CANCEL.
WHAT AM I SAYING SO SUDDENLY ....
I'm just feeling disappointed...
No.
Ah...
....
nn.

ME TOO!
I WAS THINKING, "OH NO!"
"EVEN THOUGH I WOKE UP EARLY TODAY..."
AH.
I DIDN'T THINK I COULD TELL HIM THAT.
IT SURPRISED ME...
I'm not bothered or anything...
Uh...

THAT "ME TOO" THAT YOU SAID...
COULD YOU SAY IT AGAIN?
EH...
WE CAN'T GO TOGETHER ANYMORE.
IT'S MY FAULT.
WE CAN'T HOLD HANDS.
ME TOO.

I was waiting for us
To hold hands.
close
THERE'S NOTHING I CAN DO.
HUH.
YEAH.

EVEN THOUGH THIS CHANCE IS GONE.
FROM NOW ON,
I'LL HAVE MANY OPPORTUNITIES TO CONFESS.
Swish
Shut

Announcement
Hello! We apologize for the delay. As such, we are releasing the last three chapters of Volume 4 all at once!
We would also love to welcome @hxrryblossoms, our amazing cleaner and redrawer, to the team! Thanks for all your help.
Hoshikoscans@gmail.com
Hoshikoscans.tumblr.com